

ISSN: 1576-7787

AONIO PALEARIO Y LA FILOLOGÍA HUMANISTA: DISIDENCIA MASCULINA EN FAVOR DEL LUTERANISMO Y LA IGUALDAD¹

*Aonio Paleario and Humanist Philology: Male Dissidence in Favour
of Lutheranism and Equality*

José GARCÍA FERNÁNDEZ
Universidad de Oviedo

Fecha final de recepción: 20 de abril de 2020

Fecha de aceptación definitiva: 6 de septiembre de 2020

RESUMEN: Defensor de la Reforma protestante y adscrito al Humanismo italiano, Aonio Paleario (1503-1570) manifiesta su compromiso social, igualitario y religioso a través de su producción literaria, obra que plasma su pensamiento crítico para con la Iglesia católica y la opresora sociedad quinientista. Presentando algunas de sus aportaciones más significativas, este ensayo analiza con particular interés el texto *Dell'economia o vero del Governo della casa* (1555), un volumen de preciado valor antropológico tanto para la Filología humanista como para la Historia de las mujeres.

Palabras clave: cisma protestante; Filología humanista; Aonio Paleario; masculinidades alternativas; Querella de las Mujeres.

ABSTRACT: Defender of the Protestant Reformation and attached to Italian humanism, Aonio Paleario (1503-1570) displays his social, egalitarian and religious commitment through his literary production, one that reflects his critical thinking towards the Catholic Church and the oppressive 16th century society. Through the presentation of his most significant

¹ Esta investigación es resultado del Proyecto I+D+I «Men for Women. Voces Masculinas en la Querella de las Mujeres» (PID2019-104004GB-I00), Ministerio de Economía y Competitividad.

contributions, this paper analyzes with particular interest the text entitled *Dell'economia o vero del Governo della casa* (1555), a volume of invaluable anthropological significance for both Humanist Philology and Women's History.

Keywords: The Protestant Schism; Humanist Philology; Aonio Paleario; Alternative Masculinities; The Women Question.

1. INTRODUCCIÓN

También conocido como Antonio della Pagliara o Antonio della Paglia, Aonio Paleario (1503-1570) ha sido uno de los más insignes humanistas italianos por su sólido y firme compromiso con la equidad efectiva entre hombres y mujeres. Notable reformador religioso y acérrimo defensor de la igualdad de género, Paleario destacó por la predicación de enseñanzas filológicas² y posiciones dogmáticas de enorme trascendencia social.

Hombre de ideas sumamente avanzadas para la época, Paleario se desarrolló a nivel personal, intelectual y profesional en cinco emplazamientos itálicos: Roma, Padua, Siena, Lucca y Milán. Cada uno de estos enclaves representa para Paleario, bien la oportunidad de interiorizar nuevos conocimientos, bien la ocasión para difundir innovadores planteamientos. De ahí que, formado en Literatura grecolatina y en Filosofía, Paleario acabase tomando parte de debates ideológicos que calarían hondo en su personalidad, debates que, a su vez, lo llevarían a asumir concepciones religiosas contrarias al catolicismo. A este respecto, cabe notar cómo Paleario perteneció a una generación marcada por intensas controversias eclesiales, esto es, a una

generazione che aveva sentito profondamente i problemi della riforma religiosa, che aveva inseguito, con sincera passione, il sogno di un grande rinnovamento che fosse anche generale riconciliazione dell'intera cristianità, e che per questo, appunto, era stata perseguitata da tutte le ortodossie. Ed altri processi ed altri roghi vi furono ancora negli anni successivi, tra i quali ricorderemo soltanto quello dell'umanista Aonio Paleario del luglio 1570, perché anch'esso, a suo modo chiude un periodo storico (Valeri, 1965: 469).

Críticas con el catolicismo, las percepciones de Paleario distaban del dogma romano³. En consecuencia, y tras haber sido víctima de varios desencuentros eclesiásticos, fue duramente sancionado por la curia de Roma entre 1568 y 1570: su discordia espiritual con los preceptos católicos propugnó su condena a muerte.

² Publicado en Venecia en 1567, el *Dialogo intitolato il Grammatico, ovvero delle false esercitazioni delle Scuole* fue escrito por Paleario para subrayar la importancia didáctica de la presentación y del comentario de textos, apelando tanto a su significado histórico como filológico.

³ Paleario consideraba imprescindible ahondar en la centralidad de Cristo y sustituirla por la centralidad del papado. De este modo, Paleario daba prueba fehaciente de su defensa de la Reforma protestante, confrontándola con los valores propios de la Contrarreforma católica.

Paleario sería ahorcado como herético, habida cuenta de sus posiciones dogmáticas cercanas a la Reforma protestante (cfr. Bonnet, 1863; Caponetto, 1979; Cantimori, 2009).

Metodológicamente basado en el análisis histórico-filológico de la vida y obra de Paleario (Morpugo, 1912; Gallina, 1989; Dal Canto, 1995; D'Onorio y Gabriele, 2008)⁴, y de conformidad con los objetivos científicos del proyecto de investigación «Men for Women»⁵, este artículo persigue: contextualizar un autor italiano inédito dentro de la esfera cultural hispánica; construir nuevas masculinidades a través del estudio de una de las más insignes figuras del humanismo italiano; difundir la literatura y el pensamiento humanista italianos en el ámbito hispanófono (cfr. Saitta, 1961).

De todos modos, en este estudio ocupa un lugar especial el examen minucioso del texto *Dell'economia o vero del Governo della casa* (1555), volumen cuyo valor antropológico es capital para el debate académico de la Querrela de las Mujeres.

2. ESBOZO DE LA PRODUCCIÓN LITERARIA DE AONIO PALEARIO

Integrante del ilustre *Studio di Padova*, prestigioso centro italiano de filosofía aristotélica, Aonio Paleario publicó en 1536 un poema titulado *De animorum immortalitate* con el fin de plasmar su concepción del alma como sustancia espiritual e inmortal de los seres humanos:

Nella storia della letteratura italiana [Paleario] è annoverato fra i migliori poeti latini del secolo per il poema *De animorum immortalitate*, stampato per la prima volta in elegante edizione a Lione nel 1536 pei tipi di Sébastien Gryphe. Il poema antimaterialista e antiluceziano, scaturito dal dibattito accademico di quegli anni sull'immortalità dell'anima [...] destò l'ammirazione dei contemporanei per la straordinaria assimilazione dello stile lucreziano (Caponetto, 1983: 7).

Como se infiere de estas líneas, el éxito de la publicación de Paleario queda avalado por su relevancia dentro de los círculos intelectuales de la época, quienes, admirados por la técnica y estilo poéticos de Paleario, tuvieron ocasión de aproximarse a los escritos de una figura lírica sobresaliente en los anales de Italia. No obstante, cabe resaltar cómo, estando en Toscana, el contacto de Paleario con el ámbito cultural florentino, afín al protestantismo, supuso un apreciable avance en el desarrollo de su producción literaria.

Piénsese en la publicación de *Della pienezza, soddisfazione et sofficienza del sangue di Cristo*: obra perdida en la actualidad, estuvo envuelta en arduas polémicas al mostrarse simpatías por el luteranismo y negarse la existencia del Purgatorio.

⁴ Súmense las entradas biobibliográficas del *Dizionario del pensiero cristiano alternativo* y de la *Enciclopedia Treccani*.

⁵ Cfr. Proyecto «Men for Women».

De todas maneras, aunque acusado por el teólogo Vittorio da Firenze de su falta de ética y de su laxa ortodoxia, Paleario, consecuente con sus ideas, redactó la oración *Pro se ipso* (1543-1544), publicada finalmente en 1552. En esta ocasión, Paleario llevaría a cabo una defensa personal y colectiva centrada en aspectos sociales tan significativos como la cultura, la apertura ideológica y la libertad de conciencia. S. Caponetto recoge las siguientes palabras de Paleario:

O straordinaria insipienza umana, o incredibile follia, quanto sono profonde le radici della stoltezza! Mi vergogno di essermi imbattuto in questi tempi, in cui non ci rende degni di onore la religiosità, la rettitudine, la specchiata onestà, il desiderio di aiutare gli altri, l'inclinazione verso Dio, se lo veneriamo con animo puro e voce incorrotta, ma una collana d'oro, qualche simbolo di Lui portato sul mantello, anche se l'animo pieno di vizi aborre dall'onorarlo, il cuore rifugge e tutte le azioni gli sono contrarie (citado en Caponetto, 1979: 185).

Ante este panorama, no sorprende que, iniciado en 1545, el Concilio de Trento acelerase la fractura definitiva del mundo cristiano. Las aspiraciones de Paleario quedaron entonces truncadas, vista la imposibilidad de alcanzar una reforma de la Iglesia común a todos los cristianos. Aun habiendo escrito a célebres reformadores religiosos de la talla de Erasmo de Róterdam, Lutero, Calvino, Melanchthon y Bucero, la propuesta de reforma eclesiástica de Paleario nunca se puso en práctica, tenida cuenta del notorio papel que en ella jugaba la población cristiana (*plebs sancta*)⁶.

En virtud de las circunstancias, Paleario optaría por trasladarse a Lucca (1546-1555), donde pronunció nueve *Orationes ad Senatium Populumquem Lucensem* que se publicarían en 1551. Con todo, siguió sufriendo las calumnias derivadas de la defensa de sus ideales:

Caponetto points out that in his public lectures, Paleario shows a healthy respect for Lucca, its institutions and its traditions [...]. Working with the *Offizio sopra le scuole*, he helped transform the Lucchese school system into one offering humanist studies to students and teaching them critical thinking in the tradition of the *learned piety* promoted by Christian humanists. Later, in the 1555, in the wake of the exodus of many of his Protestant friends and protectors, Paleario himself left Lucca and returned to Siena. Later, in his *Cronica di Luca*, Giovanni Sanminiati considered him to be responsible for the diffusion of Lutheranism among the Lucchese (Hewlett, 2008: 145).

Como se advierte en esta cita, el historiador luqués G. Sanminiati acusaría a Paleario de la difusión del luteranismo entre la población luquesa, hecho que constata las dificultades experimentadas por las personas afines al luteranismo.

⁶ S. Caponetto (1979: 73-74) pone de relieve cómo el proyecto de Paleario era totalmente revolucionario.

La persecución de los defensores de las ideas luteranas condujo a Paleario al *Senato di Milano*, órgano estatal en el que obtuvo la cátedra de Humanidades en 1555. Sería ese mismo año, en la iglesia de Santa Maria della Scala, donde Paleario pronunciaría la lección inaugural, impresa poco tiempo después bajo el título *Prefatio de ratione studiorum*.

De esta época también data *De Pace*, oración en la que, tras la abdicación de Carlos V y la consiguiente paz de Cateau-Cambrésis, Paleario atisbó una luz de esperanza para la comunidad cristiana. Nada más lejos de la realidad: los anhelos de Paleario se vieron quebrados nuevamente por las injurias de Vittorio da Firenze, quien una vez más lo acusaría de herejía. Y aunque las denuncias de este teólogo siempre culminaron con la absolución de Paleario, no sucedería lo mismo con las acusaciones de Angelo da Cremona. Este inquisidor milanés encontró elogios a teólogos protestantes y críticas a la Iglesia católica en uno de los textos de Paleario: la oración *Pro se ipso*.

Encarcelado en Milán, el pésimo estado de salud de Paleario favoreció su liberación, si bien, a finales de agosto de 1568, terminó siendo encerrado en la cárcel romana de Tor di Nona. Reacio a admitir *su culpa*, fue ahorcado el 3 de julio de 1570 y su cadáver fue quemado en el mismo lugar en el que, años atrás, había sido decapitado y quemado el humanista y político italiano Pietro Carneseccchi. Aun así, Paleario dejó constancia escrita de su denodada lucha por la defensa y asunción de los principios protestantes, creencias religiosas que siempre profesó:

He was sentenced to be hanged on a gibbet and his body to be burned. The execution took place July 4, 1570, on Ponte St. Angelo. From his prison the day before this martyrdom he wrote two letters to his family – one to his two sons and the other to his wife. They show that he still believe the gospel story, despite all the papists' attempts to get him to renounce Protestantism (Hagstotz y Hagstotz, 1996 [1951]: 199).

3. SOBRE *DELL'ECONOMIA O VERO DEL GOVERNO DELLA CASA*

Hecho un bosquejo general de la producción literaria de Aonio Paleario, cabe enfatizar que las dos principales obras de este intelectual son: *L'actio in pontifices romanos* (1566) y *Dell'economia o vero del Governo della casa* (1555). En concreto, este apartado se detiene en el análisis antropológico del segundo texto, dado su trascendental valor para la Querrela de las Mujeres.

Parte integrante del proyecto de investigación «Men for Women», el volumen *Dell'economia o vero del Governo della casa* refleja las nociones avanzadas e igualitarias de su autor: Aonio Paleario. Datado del 15 de agosto de 1555 y narrado en forma de diálogo, este libro supone la continuación de un escrito precedente titulado *Governo della città*, composición que no se conserva en la actualidad. Con todo, la obra *Dell'economia o vero del Governo della casa* es un claro ejemplo de las ideas progresistas de Paleario, concepciones vanguardistas patentes en el carácter innovador y reivindicativo de la trama:

[Q]uattro donne discutono da sole della condizione della fanciulla e della donna sposata, mentre i loro mariti continuano nella vicina fortezza le discussioni del giorno avanti. È questa la prima opera della nostra letteratura didascalica, nella quale le donne sono le protagoniste di un dibattito sulla loro condizione nella società contemporanea affrontando la questione scottante del matrimonio e della vita della coppia (Caponetto, 1983: 10).

Atenta a la condición femenina quinientista, la obra se divide en dos libros: el primero (Paeario, 1983 [1555]: 33-70) se centra en el periodo prematrimonial, saca a la luz el valor de las mujeres en el gobierno de la casa, debate sobre el rol del hombre respecto de la mujer y plasma la concepción patriarcal de esta, asumida de forma innata, de manera inercial, por la mayoría del colectivo femenino. Esta visión sirve para argumentar el porqué las mujeres cuentan con sobradas capacidades para tomar las riendas de la vida doméstica (Paeario, 1983 [1555]: 51-52).

El segundo libro (Paeario, 1983 [1555]: 71-104) se detiene en los roles de género tras jurar los votos matrimoniales. En concreto, se enuncian las obligaciones femeninas para con el marido y su familia, se alude al matrimonio como oportunidad de iniciar una nueva vida y se hace referencia a la reducción de las mujeres a la esfera privada y doméstica. Pareciera como si la igualdad entre el hombre y la mujer solo pudiera alcanzarse tras la muerte del esposo: «Morendosi il marito, e rimanendo la donna, potrà ne' bisogni più prontamente dire le sue ragioni e difendere la roba delli eredi, pregare i parenti, gli amici, lamentarsi appo Dio, appo gli uomini, quando torto le fosse fatto» (Paeario, 1983 [1555]: 78).

No obstante, nótese cómo el recato femenino y las muestras de afecto de las féminas para con sus maridos formaban parte de la cotidianidad de las mujeres, quienes habrían de trabar amistades entre sí para sobrellevar mejor su propia existencia:

È costume altresì che le donne, le quai per parentado o amistà, al marito sono congiunte, tutte parimente vegnano a visitare la novella sposa [...] Ora è il tempo che le buone e care compagne si può guadagnare, percióché bisogno è alla donnesca vita avere con chi tai volte il giorno si possa diportare, ora co' ragionamenti, ora coll'andare a' conviti, e ne' solenni giorni alle publiche feste, alle chiese [...]. Eleggere, adunque dee, con quai donne possa alcune fiata ragionando, legendo, diportarsi e trapassare la noia del tempo (Paeario, 1983 [1555]: 74).

Tal y como reconoce Paeario, la amistad femenina resultaba basilar tras contraer nupcias (sororidad). La compañía entre mujeres permitía sobrellevar el paso del tiempo, combatir el aburrimiento, fomentar la distracción, estimular la reflexión y prevenir la soledad en eventos festivos, públicos y religiosos de diverso calado. De todas formas, además de a esta relación de sororidad, Paeario también alude al comportamiento masculino del marido para con la esposa, describiéndose la actitud que cabría esperarse de un varón de la época:

[Q]uando adiviene che con lei sia in luogo dagli altri rimoto, dee amorevolmente mirarla e farle festa, e con ferventissimo disio nel sembiante mostrarle che tutti i pensieri, egli tutto, l'anima e il corpo, sono con lei, torle ogni gelosia, ciascuna tema, qualunque sospetto che avesse; ma qualora in presenza di brigata sia, dee serbare una certa grandezza che agli uomini è dicevole, né in veruno atto, né con fatti, né con parole mai passare il segno dell'onestà, e fare che la giovanetta s'avvezzi colle straniere persone, udendo cosa non sia onesta, di subito a vergognarsi, di subito di rossore a coprire le guancie, di subito a porre gli occhi a terra senza punto poterli indi levare (Paleario, 1983 [1555]: 85).

Sin necesidad de mostrar una masculinidad hiperbólica, Paleario explica cómo una virilidad contenida puede erigirse como una virtud suprema. De ahí que, estando a solas con su esposa, el hombre deba mostrarse comprensivo, cariñoso, amable, disponible, atento, protector, confiado y honesto, pudiendo concedérselo al esposo, a nivel público, un mayor grado de reciedumbre y hombría siempre que dicha actuación no redunde en ataques serios contra la dignidad de la mujer⁷.

En relación con la honra femenina, el propio Paleario apunta en el primer libro de la obra cómo la Iglesia católica quería mantener a las mujeres sometidas para convertirlas en títeres al servicio de sus propios intereses. En otras palabras, las quería ignorantes, fanáticas y beatas. Él mismo advierte cuanto sigue:

[L]e donne appo i lor mariti vivono e se quella ampia libertà non hanno le romane donne che noi, non date la colpa per Dio ad altro, che alla romana corte, che come viziosa e lorda feccia di tutti i vizi, incomportabile ricetta di ogni scelerità e corrotta vita, esaltatrice e sostegno di ignoranti e d'adulatori, senza rimordimento di vergogna si fattamente vive che non sa né può peggio (Paleario, 1983 [1555]: 53).

Consciente del tiránico proceder católico y en tanto que defensor de una religiosidad basada en los preceptos de la Reforma protestante (cfr. Badaloni, Barilli y Moretti, 1973), Paleario estimaba perentorio acercarse a las Santas Escrituras, a textos que constituyen auténticos tesoros porque de ellos se desprende la esencia de la vida humana y la sabiduría de Dios:

[S]ono le scritture sante, dove sono ascosti tutti i tesori della sapienza di Dio: queste sole alzano di terra gli afflitti, abbassano i superbi, e per dritta fedelmente tradutte nella nostra lingua, le quai, se io vi dicessi che non mi piacessero, niegherei il vero, percioché altro non sono che l'esempio, lo specchio della vita umana,

⁷ Más allá de retratar el valor de la amistad femenina y de la virilidad comedida, Paleario (1983 [1555]: 94-96) se sirve del texto para adentrarse en la descripción de los roles familiares de padre, madre e hijos. Asimismo, introduce en la trama temas tan cruciales para la época como la importancia de la lactancia materna de los bebés o la necesidad de estar atentos a la herencia familiar en vista del sexo de los descendientes o de la ausencia de herederos (cfr. Paleario, 1983 [1555]: 88-90).

laonde per leggerle la donna ne adiverrà molto savia e discreta (Paleario, 1983 [1555]: 77).

Amparándose en las Sagradas Escrituras, Paleario no dudaría un instante en manifestar su interés por la palabra de Dios escrita, inspiración y verdad que deberían guiar el buen camino de todo cristiano. En virtud de ello, Paleario apelaría a la aplicación de oportunos modelos de enseñanza, cimentados en la recta educación de los hijos y el buen tratamiento de los fieles. En su opinión, ha de amarse al prójimo por encima de la ingratitud, desprecio e incompreensión sociales. Paleario pone, por tanto, de relieve la necesidad de abogar por la igualdad, evitando la educación coercitiva de los hijos para erradicar una visión atrasada, primitiva y bárbara acerca de las mujeres y su condición de género. Así pues, a modo de conclusión, téngase en cuenta cómo esta percepción igualitaria se atenía a los parámetros propios del humanismo, movimiento intelectual que se caracterizaría por lo siguiente:

Alla fine del Quattrocento l'Umanesimo aveva distrutto l'immagine medievale dell'inferiorità naturale della donna, voluta da Dio dopo la cacciata dall'Eden, ne aveva difeso la dignità e rivendicato il diritto all'educazione liberale, come per l'uomo, e aveva enunciato una verità valida fino ai giorni nostri e ripresa dal movimento femminista: l'inferiorità sociale della donna è una conseguenza delle leggi fatte dagli uomini e dei costumi da costoro voluti, imposti e perpetuati (Caponetto, 1983: 17).

4. CONCLUSIONES

Presentada a nivel histórico-filológico la vida y obra del humanista Aonio Paleario, y sabedores de la colosal valía del volumen *Dell'economia o vero del Governo della casa* para el fomento y la consecución de la igualdad de género, este artículo ha puesto de manifiesto cómo pese a los sinsabores experimentados por la férrea defensa de sus ideales progresistas, Paleario se erige como símbolo de un arquetipo de masculinidad alternativo, una masculinidad positiva en cuanto su talante renovador y dialogante impulsó y promovió un modelo social más justo, equitativo y contrario a la opresión eclesiástica y patriarcal del Quinientos.

La producción literaria de Paleario despunta por sus excepcionales dotes artísticas y filológicas, así como por la activa legitimación de formulaciones dogmáticas de hondo calado social y religioso. Sin embargo, el brillante lirismo de Paleario no lo eximió de morir ahorcado en Roma, fruto, por otra parte, de la asunción de unas concepciones luteranas contrarias al dogma de fe católico. Consecuente con sus posiciones doctrinales afines a la Reforma protestante, Paleario apoya la cultura, el aperturismo ideológico y la libertad de conciencia individual y colectiva, aspectos patentes en su oración *Pro se ipso*. No obstante, rehuyendo los oscuros intereses católicos, deliberadamente promotores del sometimiento femenino, Paleario secundó en sus escritos un marco de colaboración entre hombres

y mujeres, marco basado en el respeto al prójimo y a los fieles, en la disciplinada educación de los hijos y en el acercamiento a las Sagradas Escrituras.

La trama narrativa de *Dell'economia o vero del Governo della casa* recoge los talentos femeninos ineludibles para hacer frente a las prácticas propias de la vida doméstica, discute sobre el papel patriarcal asignado por inercia a las mujeres, describe el previsible moralismo social del Quinientos y enfatiza la utilidad de granjearse amistades femeninas para soportar el paso del tiempo (sororidad). Eso sí, en el texto se aborda igualmente la trascendencia de reforzar una masculinidad contenida y sensible, un prototipo masculino alejado de hiperbólicas muestras viriles.

Asimismo, en consonancia con el párrafo anterior, Paleario reflexiona sobre los arquetipos sociales y culturales asumidos de forma natural por la ciudadanía, singularidad que contribuye a deconstruir estereotipos, imágenes e identidades masculinas que no han de ser necesariamente opresoras.

En definitiva, Paleario constituye una figura esencial del humanismo italiano e internacional, un intelectual que ha sido escasamente estudiado debido a la marginación por parte de la crítica literaria y de la historia de la literatura, pero que, con el fin de difundir y dar a conocer sus aportaciones, será tomado en consideración y analizado en detalle gracias al proyecto de investigación «Men for Women». Nótese cómo, en tanto que promotor de un pacto de colaboración entre hombres y mujeres, Paleario no solo trabajó en pos de la igualdad de género, sino que incluso abogó por armonizar la vida, de manera colectiva, a través de unas buenas costumbres y de una recta práctica religiosa. No obstante, sus anhelos y retos personales no serían asumidos por los estados itálicos del siglo XVI, próximos al papado de Roma.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- BADALONI, N.; BARILLI, R. y MORETTI, W. (1973). *Cultura e vita civile tra Riforma e Controriforma*. Roma-Bari: Laterza.
- BONNET, J. (1863). *Aonio Paleario ossia la Riforma in Italia*. Florencia: Tip. Claudiana.
- CANTIMORI, D. (2009). *Eretici italiani del Cinquecento. Prospettiva di storia ereticale italiana del Cinquecento*. A. Prosperi (a cura di). Turín: Einaudi.
- CAPONETTO, S. (1979). *Aonio Paleario (1503-1570) e la Riforma protestante in Toscana*. Turín: Claudiana.
- (1983). «Aonio Paleario e la «Querelle des Femmes» in Toscana». En A. Paleario, *Dell'economia o vero del Governo della casa*. S. Caponetto (texto, introduzione e commento) (pp. 7-28). Florencia: Leo S. Olschki Editore.
- D'ONORIO, G. y GABRIELE, A. (2008). *Aonio Paleario. Tra l'edito e l'inedito. Profilo biografico e documentazione notarile. Testo italiano e latino*. Sora: Centro di Studi Sorani «Vincenzo Patriarca».
- DAL CANTO, A. (1995). *Aonio Paleario. Un martire del libero pensiero*. Foggia: Bastogi Editrice.

- DIZIONARIO DEL PENSIERO CRISTIANO ALTERNATIVO (s.f.). «Paleario, Aonio (1503-1570)». Recuperado el 4 de febrero de 2020, en <http://eresie.com/it/Paleario.htm>.
- ENCICLOPEDIA TRECCANI (s.f.). «Paleàrio, Aonio». Recuperado el 4 de febrero de 2020, en <https://www.treccani.it/enciclopedia/aonio-paleario/>.
- GALLINA, E. (1989). *Aonio Paleario*, 3 voll. Sora: Centro di Studi Sorani «Vincenzo Patriarca».
- HAGSTOTZ, G. D. y HAGSTOTZ, H. B. (1996 [1951]). *Heroes of the Reformation*. Virginia, EE.UU.: Hartland Publications.
- HEWLETT, M. (2008). «Fortune's Fool: The Influence of Humanism on Francesco Burlamacchi, «Hero» of Lucca». En K. Eisenbichler y N. Terpstra (eds.), *The Renaissance in the Streets, Schools, and Studies. Essays in Honour of Paul F. Grendler* (pp. 125-156). Toronto: Centre for Renaissance and Reformation Studies Publications.
- MORPURGO, G. (1912). *Un umanista martire: Aonio Paleario e la Riforma teorica italiana nel secolo XVI*. Città di Castello: Casa Tipografico-Editrice S. Lapi.
- PALEARIO, A. (1983 [1555]). *Dell'economia o vero del Governo della casa*. S. Caponetto (texto, introduzione e commento). Florencia: Leo S. Olschki Editore.
- PROYECTO «MEN FOR WOMEN». *Objetivos científicos, divulgativos, de transferencia de resultados a la sociedad y específicos del proyecto de investigación*. Recuperado el 16 de mayo de 2020, en <http://www.escritorasyescrituras.com/objetivos/>.
- SAITTA, G. (1961). *Il pensiero italiano nell'Umanesimo e nel Rinascimento*, vol. I: *L'Umanesimo*. Florencia: Sansoni.
- VALERI, N. (1965). *Storia d'Italia*, vol. 2. Turín: Unione Tipografico-Editrice Torinese.